

НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

ХРОНИКАЛЬНЫЕ ЗАМЕТКИ

Международная научная конференция «А.И. Соболевский и русское историческое языкознание (к 150-летию со дня рождения ученого)»

С 8 по 11 июня 2007 г. в Москве, в Институте русского языка им. В.В. Виноградова Российской академии наук, состоялась международная научная конференция «А.И. Соболевский и русское историческое языкознание (к 150-летию со дня рождения ученого)». В конференции приняли участие 77 докладчиков из Москвы, Санкт-Петербурга, Великого Новгорода, Казани, Нижнего Новгорода, Пензы, Перми, Петрозаводска, а также из Австрии, Бельгии, Болгарии, Великобритании, Германии, Италии, Канады, Латвии, Польши, Сербии, США, Украины, Чехии, Швейцарии, Швеции; кроме того, в качестве слушателей на конференции присутствовали представители Испании, Македонии и Словении.

Конференция открылась пленарным заседанием, на котором, после вступительного слова председателя Организационного комитета конференции директора ИРЯ РАН чл.-корр. РАН А.М. Молдована, осветившего основные достижения современной исторической русистики, и прежде всего Института русского языка, в развитии идей и методов Алексея Ивановича Соболевского, выступили В.Б. Крысько (Москва), который в докладе «К путям Соболевского» проследил основные направления развития русского исторического языкознания после Соболевского и сделал вывод о неизменной актуальности большинства работ ученого для русской и славянской филологии, Й. Райнхарт (Вена, Австрия), который рассмотрел на современном материале и с привлечением новейших открытий глубоко интересовавший А.И. Соболевского вопрос о древнейшем славянском переводе Римского

Патерика, А.А. Турилов (Москва), проанализировавший в своем докладе как актуальные, так и устаревшие положения, связанные с вкладом А.И. Соболевского в палеографию, и акад. А.А. Зализняк (Москва), обсуждавший историю древнерусских энклитических и полноударных местоимений. Заседание привлекло внимание более чем ста участников – на нем присутствовали также студенты и преподаватели московских вузов.

Далее работа конференции проходила по четырем секциям, отражавшим основные историко-лингвистические интересы А.И. Соболевского.

8 июня состоялись заседания следующих секций: «Историческая грамматика», «Источниковедение», «Лексикология и лексикография». На заседании историко-грамматической секции, проходившей под председательством С.И. Иорданиди (Москва) и С. Менгель (Галле, Германия), был вначале заслушан блок историко-фонетических докладов: Р. Маросвич (Белград, Сербия) высказал оригинальную гипотезу о развитии групп **kti*, **gti*, **xti* в праславянском, М. Б. Попов (Санкт-Петербург) выступил с гипотезой о происхождении цоканья в севернорусских говорах, Л.Л. Касаткин (Москва) посвятил свой доклад истории фонем /o/ – /ω/. Следующие доклады были посвящены языку древнерусских памятников: В.М. Живов (Москва) анализировал употребление дательного самостоятельного в Повести временных лет и Житии Фсодосия в связи с проблемами референтной структуры и порядка слов, в двух докладах – М.Н. Шевелёвой (Москва) и П.В. Пеструхина (Москва) – рассматривалось функционирование так называемого «русского» плюсквамперфекта, а О.П. Шевчук (Москва) выступила с наблюдениями о

языке Софийского (середины XIII в.) и Лобковского (1262 г. или 1282 г.) прологов.

Работа секции «Источниковедение», проходившей под председательством Е.М. Верещагина (Москва) и Ф. Томсона (Антверпен, Бельгия), открылась вызвавшим оживленный интерес докладом Х. Микласа (Вена, Австрия) о формальной структуре Константиновой глаголицы. Доклад А.С. Герда (Санкт-Петербург) был посвящен лингвистической типологии славянских рукописей, в докладе М. Гардзанини (Флоренция, Италия) рассматривалось взаимодействие текстологии и языкознания в изучении рукописной традиции славянского Евангелия. Т. Георгиева (Силистра, Болгария) рассказала о своем издании древнерусской рукописи XII века – Златоструя, осуществленном в развитие трудов двух русских ученых – В.И. Малинина и А.И. Соболевского. В. Желязкова (София, Болгария) посвятила свой доклад характеристике Пролога в составе рукописи № 73 из научного архива Болгарской академии наук, а Л.В. Прокопенко (Москва) поделилась наблюдениями над составом и редакциями Пролога за сентябрьское полугодие. А. Рабус (Фрейбург, Германия) рассказывал о вкладе А.И. Соболевского в изучение культуры Юго-Западной Руси, а И. Майер (Упсала, Швеция) – о вновь найденных оригиналах к Вестям-Курантам XVII в.

Заседание секции «Лексикология и лексикография», работавшей под председательством В.Н. Калиновской (Санкт-Петербург) и И.С. Улуканова (Москва), открылось докладом Я. Милтенова (София, Болгария) «Лексические маркеры как средство атрибуции преславских текстов». Далес Г. Йованович (Белград, Сербия) осветила некоторые сопоставительные моменты, касающиеся лексики сербских и русских евангелий. Л.И. Щёголева (Москва) анализировала философско-богословские категории бытия и возникновения в славяно-русском переводе Хроники Георгия Амартола, а М.И. Чернышева (Москва) посвятила доклад символике названия византино-славянского сборника «Маргарит». В докладе чл.-корр. РАН А.М. Молдована (Москва) рассматривалась семантическая история слова *обида* в русском языке, а в докладе М.А. Бобрин (Берлин, Германия) – история синонимии слов *страстотерпец* и *мученик*. Два заключительных доклада были посвящены формированию русской лингвистической терминологии: В. Томеллер (Мачерата, Италия) рассматривал первые опыты создания синтаксической терминологии на Руси в переводной грамматике XV–XVI вв. «Правила граматичные мень-

шие», а И.А. Малышева (Санкт-Петербург) исследовала использование слов *лексикон* и *словарь* в научной традиции XVIII века.

9 июня на секции «Историческая грамматика» (председательствующие: М.Б. Попов и А. Фаловски) был заслушан ряд докладов по истории глагола: С. Менгель (Галле) посвятила свой доклад отражению прошедшего действия в языке восточных славян, Я. Какридис (Берн, Швейцария) исследовал функционирование «цепочек имперфектов» в Супрасльской рукописи, М.О. Новак (Казань) рассматривала соотношение глагольных форм в греческом оригинале и славянском переводе Парнесиса Ефрема Сирина, Т.В. Пентковская (Москва) анализировала инфинитивные конструкции в Чудовской и афонской редакциях Нового Завета. В докладе О.Н. Кияновой (Москва) было освещено состояние грамматической нормы языка поздних летописных текстов, а А.А. Плетнева (Москва) обратилась к структуре текста и порядку слов в онежских былинах. На вечернем заседании, проходившем под председательством Я. Какридиса, прозвучали три доклада по исторической диалектологии: Р.Ф. Касаткиной (Москва) – о функционировании изменяемой постпозитивной частицы в севернорусских говорах, А. Фаловского (Краков, Польша) – о значении работ А.И. Соболевского для изучения древнего псковского говора – и А.В. Тер-Аванесовой (Москва) «Исторический комментарий к фонетике говоров русско-белорусского пограничья», а также историко-морфологические доклады С.И. Иорданиди (Москва) о рецензиях А.И. Соболевского, прежде всего посвященных морфологии имени, и Е. Братищенко (Калгари, Канада) об истории окончания родительного падежа единственного числа мужского рода местоименного прилагательного в русском языке.

Работа секции «Источниковедение» 9 июня открылась, под председательством А.А. Алексеева (Санкт-Петербург) и И. Майер, докладом Д.С. Ищенко (Одесса, Украина), посвященном «списку А.И. Соболевского» (т.е. перечню древних восточнославянских переводов с греческого) и переводческой деятельности в Киевской Руси. В докладе В. Федера (Дирфилд, США) «Выражение оригинала или выражение списка?» затрагивались вопросы текстологии древнейших славянских переводов, О.С. Сапожникова (Санкт-Петербург) посвятила свой доклад сопоставлению высказываний А.И. Соболевского о переводчиках Патерика Римского с неизвестным переводом Иоанна экзарха Болгарского. Ф. Томсон рассказал о нескольких до-

сих пор не установленных оригиналах переводных текстов, описанных Соболевским. Далее были оглашены три доклада, посвященные роли А.И. Соболевского в изучении лексики церковнославянских переводов с латыни и значению этих исследований на современном этапе развития науки: В. Чермак (Прага, Чехия) и К.А. Максимович (Москва) высказали общую оценку трудов А.И. Соболевского для изучения древнейших западнославянских переводов с латыни, а Ф. Чайка (Прага, Чехия) рассказал о Житии св. Анастасии в церковнославянском переводе по изданию А.И. Соболевского. Вечернее заседание секции, проходившее под председательством В.М. Живова и М. Мак-Роберт (Оксфорд, Великобритания), началось с двух докладов о древнерусской эпиграфике: А.А. Гиппиус (Москва) рассказал о надписи на пряслице XI в., недавно обнаруженном в Вышгороде, а Т.В. Рождественская (Санкт-Петербург) вновь вернулась к трактовке одной из надписей на стенах церкви св. Пантелеймона в Галиче Южном. Далее последовали два доклада о древнерусских грамотах: А.М. Кузнецов (Даугавпилс, Латвия) поделился своими соображениями относительно палеографии и орфографии списков Договора 1229 г. между Смоленском, Ригой и Готским берегом, а В.А. Кучкин (Москва) рассказал о трудностях дешифровки плохо сохранившегося договора Симеона Гордого с братьями. Завершилось заседание тремя докладами, связанными с гимнографической проблематикой: А.М. Пентковский (Абрамцево) посвятил свой доклад двум охридским редакциям богослужебных текстов, А.А. Пичхадзе (Москва) сопоставила язык гимнографических памятников с древнейшим переводом Хроники Георгия Амартола и родственных памятников, В.Б. Крысько на материале новонайденных греческих источников канона Кириллу Философу обратился к занимавшей А.И. Соболевского проблеме реконструкции церковнославянских стихотворений IX–X веков.

Секция «Лексикология и лексикография» провела 9 июня одно заседание – утреннее (председательствующие – Г. Йованович и И.А. Малышева). На заседании были заслушаны доклады И.С. Улуканова «О некоторых перспективах изучения исторической лексикологии и исторического словообразования [по материалам Словаря древнерусского языка (XI–XIV вв.)]», А.В. Ефимовой (Пермь) об истории слов с корнем *костр-/костер-* ‘крепость, сооружение, укрепление’ в русском языке XI–XX веков, И.Б. Дягилевой, В.Н. Калиновской, О.А. Старовой-

т о в о й (Санкт-Петербург) «От теории к практике: пробный выпуск “Словаря русского языка XIX века”». В.А. Матвеев (Москва) посвятила свой доклад тому, как подготовка критического издания Временника Георгия Монаха позволяет вносить существенные коррективы в Словарь древнерусского языка. В.Л. Васильев (Великий Новгород) на материале топонимии и диалектной лексики исследовал лексикализацию изменения [дн] > [нн] > [н] в истории русского языка. И.Г. Добродомов (Москва) рассказал о малоизвестном литографированном курсе А.И. Соболевского «Русские заимствованные слова» и его значении для русского исторического языкознания.

На вечернем заседании 9 июня проходила работа секции «История литературного языка» (председательствующие – Д.С. Ищенко и С. Николова из Софии). Большинство докладов секции было посвящено древнерусским переводам с греческого: так, И.И. Максеева (Москва) посвятила свой доклад переводу Чудес Николая Мирликийского, Г.С. Баранкова (Москва) – «Вопрошанию неведомых словес Георгия митрополита киевского», Б.М. Пудалов (Нижний Новгород) – переводам «Притчи о дворе и змии», Т.И. Афанасьева (Санкт-Петербург) – так называемой «Толковой службе», русской компиляции толкований на литургию; Н.И. Зубов (Одесса, Украина) рассказал о новонайденном списке переводных комментариев к Словам Григория Богослова, Л.В. Мошкова (Москва) – об анонимном толковании 71-го правила Карфагенского собора. Противоположному феномену – переводам с русского языка – был посвящен доклад У. Биргегорд (Упсала, Швеция) «Переводчики с русского языка в Швеции XVII века. О чем говорят их тексты?».

Работа 9 июня завершилась презентацией издания, недавно осуществленного одним из участников конференции: Christian Hannick. *Das altslavische Hirtologion*. Freiburg i. Br., 2006. На презентации, вызвавшей большой интерес, выступили А.М. Молдован, М. Гардзанини и сам К. Ханник.

10 июня началось с возложения цветов на могилу А.И. Соболевского на Ваганьковском кладбище, в котором приняли участие представители нашей страны, а также Германии, Италии и Польши.

Затем состоялись заседания двух секций. На секции «Источниковедение» под председательством В. Федерера (США) выступили с докладами Е.М. Верещагин, который проанализировал описки в Остромировом евангелии, 950-летию которого отмечалось в эти дни, Р. Штихель (Мюнстер, Германия),

исследовавший Симоновскую псалтирь 1270 г. с точки зрения ее значения в истории текста и иллюстрации псалмов, М. Мак-Роберт, описавшая, в дополнение к исследованию А.И. Соболевского о галицко-волынском наречии, язык и текстологические особенности Луцкой псалтыри 1384 г., и Р.Н. Кривко (Москва), изучавший в контексте древнерусских изоглосс еще один памятник, который Соболевский рассматривал в числе галицко-волинских, – так называемый кодекс Ганкенштейна.

Заседание секции «Лексикология и лексикография» (председательствующие – И.Г. Добродомов и М.И. Чернышева) было в этот день дополнено темой «Personalia»: доклад С.В. Кезиной (Пенза), был посвящен говорам славянских языков как источнику для семасиологических исследований, в докладе З.К. Тарланова (Петрозаводск) освещалась роль А.И. Соболевского в исследовании русских былинных имен, Л.Ю. Астахина (Москва) на архивных материалах рассказывала о значении деятельности А.И. Соболевского для русской исторической лексикографии, С. Николова сопоставила жизненные и творческие пути двух крупнейших ученых – А.И. Соболевского и Г.А. Ильинского, а О.В. Селиванова (Санкт-Петербург) рассмотрела, также по архивным материалам, научные и личные взаимоотношения А.И. Соболевского и его ученика Н.М. Каринского.

На заключительном пленарном заседании 10 июня прозвучали три доклада: Ж.Ж. Варбот (Москва) посвятила свое выступление соотношению этимологии и диалектной фонетики (на примере дифтонгизации $y > ou$), К. Ханник (Вюрцбург, Германия) рассуждал о месте происхождения двух переводов Тактикаона Никона Черногорца, А.А. Алексеев дал общую характеристику древнерусской переводной письменности в типологическом аспекте.

В тот же день состоялось совместное расширенное заседание редакционных коллегий Словаря древнерусского языка (XI–XIV вв.) и Словаря русского языка XI–XVII вв., на котором обсуждались дополнения и исправления к обоим словарям.

Последний день конференции, 11 июня, был посвящен культурной программе: для участников конференции были организованы экскурсии в Троице-Сергиеву лавру и в музей-заповедник Абрамцево.

По завершении конференции, 12 июня, в ИРЯ РАН состоялось заседание Комиссии по

церковнославянским словарям при Международном комитете славистов.

В целом конференция показала, что вклад, внесенный А.И. Соболевским в различные сферы русского и славянского языкознания, настолько значителен, что и теперь большинство открытий и теоретических положений ученого сохраняют актуальность. Более того – в условиях кризиса гуманитарных наук, связанного с влиянием так называемого «нового учения о языке» (1920–40-е гг.), многие из достижений, связанных с деятельностью Соболевского, были преданы забвению, поскольку противоречили идеологическим догмам того времени, и утрата традиций привела к тому, что лишь в последние годы наука начинает заново открывать то, что уже было известно Соболевскому, и осваивать его достижения на современном уровне, с использованием того, что было выработано лингвистикой в XX веке. Особое значение труды Соболевского имеют в сфере изучения древней письменности; его знания в этой области до сих остаются непревзойденным, а его описания и исследования древнерусских письменных памятников, заложившие основы таких дисциплин, как историческая грамматика, историческая диалектология и история русского литературного языка, представляют собой образец и для современных исследователей. Характерный для научного творчества Соболевского акцент на строгом, фактологически выверенном описании явлений языка с опорой на материал письменных памятников весьма актуален на современном этапе, когда все большее распространение получают ненаучные методы описания истории и исторических источников, искажающие, в частности, и историю России («новая хронология» и т.п.). Издание в 2004–2006 гг. «Трудов по истории русского языка» Соболевского показало, что основательное изучение и развитие его идей несомненно принесет значительную пользу русской и мировой славистике. В настоящее время те перспективные направления, которые были открыты трудами Соболевского, интенсивно развиваются в России, и особенно в Москве; однако обращает на себя внимание все более активное развитие русского исторического языкознания в Санкт-Петербурге, Казани, других городах Российской Федерации, а также за рубежом, прежде всего в Германии, Швеции, Италии. Дальнейшее развитие идей и методов Соболевского – приоритетное направление современной науки.

В.Б. Крысько (Москва)